



DESCRIPTION DE POSTE

Titre du poste: Traducteur (de l'anglais au français)
Service: Administration
Poste à temps plein: Contrat (jusqu'en novembre 2019), à temps partiel (ETP=0.5)
Emplacement: Ottawa, Ontario (Bureau national)

Structure hiérarchique: **Rend compte:** Directement au: Directeur exécutif
Indirectement: Traducteur principal

Description de tâches et responsabilités:

- Chargé de services de traduction de qualité, de l'anglais au français, de textes d'un niveau de complexité variable, selon le sujet traité et la longueur, qui correspondent aux normes du français international, en utilisant le vocabulaire approprié.
- Étudier et analyser le texte de la langue de départ, pour bien comprendre les particularités en termes de sens et de style, et la complexité de la terminologie, discuter avec les personnes responsables, pour clarifier des passages ambigus afin de communiquer pleinement le sens du texte original et si nécessaire, suggérer une autre formulation.
- Rédiger et/ou réviser une version finale pour s'assurer que le sens du texte traduit reflète adéquatement l'intention du texte original et se lit comme s'il était rédigé en français.

Exigences du poste:

Études: baccalauréat Au moins un diplôme universitaire en traduction, et de préférence, être inscrit à un diplôme d'études supérieures spécialisé en traduction ou dans un domaine connexe (journalisme, linguistique).

Titre professionnel: Un certificat canadien de traduction est très souhaitable.

Expérience et compétences:

- De l'expérience en tant que traducteur ou réviseur, sous la supervision de responsables, ou dans un milieu structuré de traducteurs professionnels, de préférence dans le domaine politique;
- Excellente maîtrise et fluidité, tant en français qu'en anglais;

- Excellentes aptitudes en rédaction, y compris la capacité d'exprimer très clairement vos idées, en accordant une importance particulière à l'exactitude dans le style et dans le contenu;
- Expérience dans les techniques de recherche et une excellente connaissance et capacité d'utiliser les principales ressources électroniques pour les traducteurs, telles que; logiciels de traitements de textes, des bases de données (Termium, GDT, etc.), des ressources linguistiques telles que (dictionnaires en ligne, colonnes linguistiques, etc.), recherche web, etc.;
- Connaissance des enjeux politiques fédéraux et une connaissance du fonctionnement et des politiques du Parti conservateur.

Compétences générales:

- Faire preuve d'initiatives, avoir le souci compulsif du détail pour la révision des textes;
- Excellentes aptitudes pour la gestion du temps, y compris une capacité reconnue pour respecter les échéances;
- Fortes aptitudes pour l'organisation, la planification, et la résolution de problèmes;
- Excellente capacité à travailler sous pression dans des délais courts, en étant flexible et en s'ajustant à des changements d'horaires soudains;
- Solides habiletés en communications interpersonnelles;
- Capacité de travailler de manière indépendante, avec peu de directives et pouvoir se motiver soi-même;
- Capacité de travailler en tant que membre d'une équipe;
- Possède un jugement sûr et la capacité de prendre des décisions, avec l'ingéniosité et l'innovation nécessaires pour relever des défis complexes;
- Possède de bonnes aptitudes pour faire des suivis;
- Posséder l'éthique de travail de « faire ce qui doit être fait ».

Les personnes intéressées doivent envoyer leur curriculum vitae au plus tard le 31 janvier 2019 au:

Parti conservateur du Canada
 130 rue Albert, bureau 1720
 Ottawa (Ontario) K1P 5G4
 Courriels: jobs@conservative.ca

Le Fonds conservateur du Canada accepte et encourage les personnes handicapées à présenter leurs candidatures. Des mesures d'adaptation et des arrangements peuvent être prises sur demande avec les candidats(es) qui participent à toutes les étapes du processus de sélection.

Nous informerons seulement les candidats(es) choisis(ies) pour une entrevue. Nous remercions toutes les personnes qui ont posé leur candidature et de leur intérêt à travailler pour le Parti conservateur du Canada.